

“A Pequena Garrafa de Vidro”<sup>1</sup> - H. P. Lovecraft

Tradução: Mário Jorge Laila Vargas

— Alto! Há algo flutuando a sotavento.

O locutor era um homem pequeno e atarracado cujo nome era William Jones, capitão dum pequeno laúde no qual velejava com sua tripulação quando começa esta história.

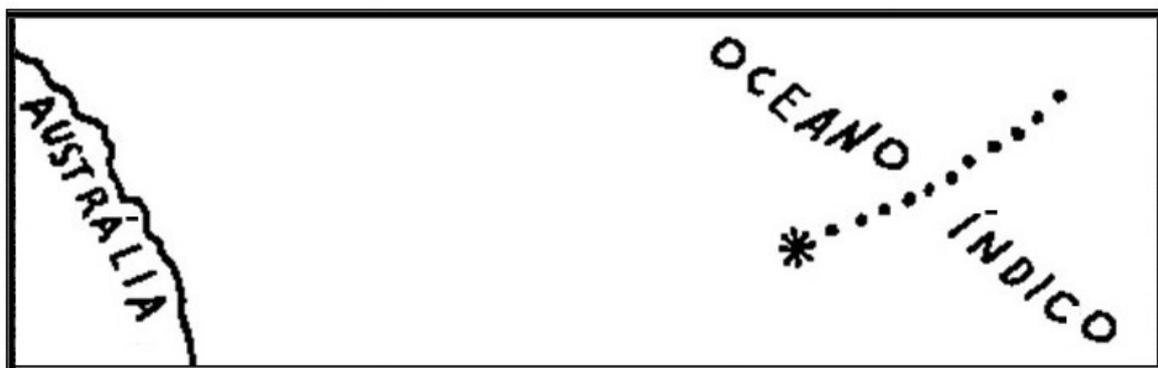
— Sim, senhor. — Respondeu John Towers. Pararam o barco. Capitão Jones alcançou com a mão o objeto que discerniu como uma garrafa de vidro.

— Nada mais que uma garrafa de rum lançada dum barco transeunte.

Ia jogar fora mas, num relance de curiosidade, notou um pedaço de papel dentro. Abriu e leu o seguinte:

**Primeiro de janeiro de 1864**

Sou John Jones. Enquanto escrevo esta carta meu navio está afundando rapidamente com um tesouro a bordo. Estou no ponto \* marcado no mapa anexo:



Capitão Jones inverteu a folha e o outro lado era um quadro em cuja extremidade estava escrito:

**As linhas pontilhadas representam nosso curso**

— Torres. — Disse capitão Jones excitado — Vede isto.

Torres agiu de modo previsível.

— Acho que pagaria pra ir.

— Como?

— Do modo como disseste. Alugaremos uma escuna hoje mesmo.

Alugaram um barco e começaram a seguir as linhas pontilhadas do desenho. Em quatro semanas alcançaram o lugar onde desceram mergulhadores e trouxeram uma garrafa de ferro na qual encontraram as seguintes linhas rabiscadas num pedaço de papel marrom:

**3 de dezembro de 1880**

Prezado Pesquisador. Desculpes a peça que te preguei mas de nada adianta achares tolo teu ato.

— Bem feito! — Disse capitão Jones. — Boa essa!

Porém custearei tua despesa desde onde achaste a garrafa. Creio que será \$25.000, de forma que essa quantia acharás numa caixa de ferro que sei que está onde achaste a garrafa porque pus esta garrafa aqui e a caixa de ferro. Então aches um lugar bom pra pôr a

<sup>1</sup> Conto raro, escrito em 1897, quando Lovecraft tinha 7 anos.

segunda garrafa. Esperando que o dinheiro incluso custeie alguma despesa tua me despeço aqui.

Anônimo

— Gostaria de arrancar sua cabeça!

E disse ao mergulhador:

— Tragas os \$25.0.00

Num minuto o mergulhador subiu carregando uma caixa de ferro na qual foi achado \$25.0.00 que custeou suas despesas mas acho que sempre irão a um lugar misterioso quando instigados por uma garrafa misteriosa.